

DHOOL GAZETA

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት

Somali Regional State

Qimaha የንዱ ዋጋ 4.70 Price	Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Baarlamaanka Dawladda Deegaanka Sommaalida	✉ 205
--------------------------------	--	-------

Tusmo

Bayaan tirsi 29/1994
 Bayaanka Aasaasida Xafiiska
 Abaabulka iyo ka qayb-
 galka Dadwaynaha Dawladda De-
 egaanka Soomaalida " Bog 1

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፳፱/፲፱፻፲፬
 የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የሕዝብ
 ተሳትፎና አደረጃጀት ቢሮ ለመቋቋም የወጣ
 አዋጅ ገጽ ፩

CONTENTS

Proclamation No. 29/2002
 The Somali Regional State Com-
 munity Mobilization and Participatio-
 Bureau establishment
 Proclamation Page

Bayaan tirsi 29/1994

“Bayaanka Aasaasida xafiiska
 Abaabulka iyo ka qayb-galka
 Dadweynaha ee D.D Soomaalida.”

አዋጅ ቁጥር ፳፱/፲፱፻፲፬

የሶ/ክ/መንግሥት የሕዝብ ተሳትፎና
አደረጃጀት ቢሮ ለመቋቋም የወጣ አዋጅ

Proclamation No. 29/2002

The proclamation to establish the
 community mobilization and
 participation Bureau of the
 Somali Regional State

- Maadaama ay lagama maarmaan noqotay in la helo xafiis gaar ah oo madax banaan, kaas oo gacan ka gaysta sidii ay qaybaha kala duwan ee bulshadu kaalin muuqata uga qaadan lahaayeen horumarka dhaqan-dhaqaale ee deegaanka.
- Maadaama ay lagama maarmaan tahay in la abuurro xaalado iyo habab u suuuro-gelin karaa dadweynaha sidii ay xaaladooda nololeed si buuxda kor ugu qaadi lahaayeen.
- Maadaama loo baahan yahay in la abuurro fursado Miryi iyo magaalaba u suurto-gelin kara in ay helaan adeegyada bulshada ee lagama maarmaanka ah.
- Maadaama ay lagama maarmaan noqotay in la dhiso xafiis xaqiijiya, isla markaana dabagal ku sameeya helitaanka arrimaha aan soo sheegnay iyo kuwa kaleba.
- Hadaba iyada, oo laga anbaqaadayo Qod. 49(3)(B) ee Dastuurka dib loo habeeyey ee Deegaanka, Golaha xildhibaanada Deegaanku bayaaminayaa Sidatan.

የክልሉን ሕዝብ ኑሮ የሚመለከቱ የልማት
 አውታሮች የተለያዩ የኑብረት-ሰብ ክፍሎች
 ከፍተኛ ተሳትፎ እንዲኖራቸው የሚያስተ-
 ባብር ራሱን የቻለ ተቋም እንዲኖር አመኛ፣
 ሆኖ ባለመገኘቱ፤

የክልሉ ሕዝብ የራሱን የአኗኗር ዘይቤ
 ለማሻሻል የሚያስችል ሁኔታና ስልት
 መፍጠር አስፈላጊ በመሆኑ፤

የገጠርም ሆነ የከተማው ሕዝብ አስፈላ-
 ጊውን አገልግሎቶች የሚያገኙበት ዕድል
 መፍጠር አስፈላጊ በመሆኑ፤

ከዚህ በላይ በተደነገጉትና ሌሎች የልማት
 መስኮች ማግኘታቸውን የሚከታተልና የሚ-
 ያረጋግጥ ተቋም መቋቋም አስፈላጊ ሆኖ
 ስለተገኘ፤

በዚህ መሠረት የክልሉ ምክር ቤት በተሻ-
 ሻለው የክልሉ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ ፵፱/
 ፫፡ ሀ/ መሠረት የሚከተለውን አውጇል።

WHEREAS, it became necessary to have an autonomous institution, so as to mobilize the participation of the cross section of the society with active role in socio-economic development of the Region.

WHEREAS, it's necessary to devise means and conditions which enable the community of the region to promote its livelihood.

WHEREAS, it is necessary to devise favourable conditions of providing the essential social services to the rural and urban community.

WHEREAS, it became necessary to establish an institution which would ensure and follow up the execution of the afro mentioned rights and others, as well.

Now, therefore, the council of the Somali Region in accordance with Art 49(3)(A) of the revised constitution of the Region it is hereby proclaimed as follows;

Qod. 6^{aad} Ujeedooyinka xafiiska

Ujeedooyinka loo aasaasay xafiisku waa in u xaqiijiyo fulinta iyo hirgelinta Tabaha iyo shuruucda ay Dawladda Deegaanka iyo tan Federaalkuba u soo saareen abaabulida iyo ka qayb-gelinta Bulshada, arrimaha horumarinta dhaqaalaha iyo kor u qaadida xaalada nololeed ee Deegaanka.

QAYBTA SADDEXAAD.

Qod. 7^{aad} Awoodaha iyo

Waajibaadyada xafiiska :-

1. Wuxuu hirgeliyaa shuruucda ay soo saarto Dawladda Deegaanka iyo tan federaalkuba ee ku wajahan:
- b) xoojinta cududda deegaan, ayadoo loo marayo hab ku salaysan ka qayb-gal balaadhan.
- t) Wuxuu xaqiijiya tayo-qabka barnaamijyada, ayadoo lagu tiirsanayo aqoonta iyo khayraadka deegaanka si ay ugu suurto-gasho bulshada iyo shaqsiyaadka la qabsiga wajahada isbeddelka cusub.
2. Wuxuu abaabulaa gacan ka gaysashada iyo ka qayb-galka bulshada.
3. Wuxuu daraasaad ku sameeyaa, ayadoo lala kaashanayo meelaha ay khusayso; caadooyinka iyo dhaqamada xun xun ee bulshada dhiibaatooyinka ku haya, isla markaana wuxuu diyaariyaa tabihii lagu baabi'bin laha.
4. Wuxuu dhaliyaa fursada ku salaysan sinaan iyo dareen lab-dhidignimo si horumar loo gaadhsiiyo nololaha bulshada.
5. Wuxuu u hawl-gala sidii loo abuuri lahaa bulsho garaadkeedu u bisil yahay horumarka dhaqan-dhaqaale.
6. Wuxuu taaba-geliyaa hawsha muhiimka u ah si loo helo bulsho u abaabulan ka qayb-qaadashada isbeddelada habka iyo horumarinta dhaqaalaha

አንቀጽ ፮. የቢ.ሮ ዓላማዎች

የጥበቃ-ተሰብ-ን ማግበራዊና ኢኮኖሚያዊ የኑሮ ደረጃ ለማሳደግ ሕዝቡ የሚኖረው ተሳትፎና ስለ አደረጃጀታቸው ለማሳደግ ከክልሉና ፌዴራል መንግሥት የወጡት የልማት ስልቶችና ሕጎች በተገቢው መፈጸማቸውንና መከናወናቸውን ማረጋገጥ ይሆናል።

ክፍል ፫

አንቀጽ ፯ ስለ ቢ.ሮው ሥልጣንና ተግባራት

- ፩. በሚከተሉት ጉዳዮች የሚመለከቱት ክልላዊና ፌዴራል መንግሥት ስለወጣው ሕጎች አፈጻጸም :
 - ሀ) ሕዝቡን በሰፊው በማሳተፍ የክልሉን አቅም ማጠናከር ፤
 - ለ) ሕዝቡ በአዲሱ የልማት አቅጣጫዎች እንዲገነዘቡና የክልሉን ሀብትና የሰው ኃይል መሠረት በማድረግ ደረጃቸውን የጠበቁ ፕሮግራሞች መዘጋጀታቸውን ያረጋግጣል።
- ፪. ሕዝቡ አጋዥነትና ተሳትፎ እንዲኖራቸው ያስተባብራል ፤
- ፫. ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመተባበር የጥበቃ-ተሰብ ጠንቅ የሆኑት ጎጂ ባህሎች ጥናት በማካሄድ የሚወገዱበት ስልቶች ያዘጋጃል።
- ፬. የሕዝብ ኑሮ ለማጎልበት የሥርዓተ-ጾታ እኩልነት መሠረት የሆነ ዕድል ይፈጥራል ።
- ፭. በሶሽያል-ኢኮኖሚ ላይ ሕዝቡ የዳበረ ግንዛቤ እንዲኖረው አመቺ ሁኔታዎች ያመቻቻል ።
- ፮. በአዲስ የልማት ሥርዓት ሕዝብ ተደራጅቶ በማሳተፍና በማዳበር

Art. 6 Objectives of the Bureau

The Objectives of the Bureau is to ensure the execution and implementation of strategies and laws concerning the community mobilization and participation on economic development activities and to promote the livelihood of the people issued by the Federal and Regional Governments.

PART THREE

Art. 7-Powers & duties of the Bureau

1. Shall implemente laws issued by Federal and Regional Government concerning on;
 - a) Consolidate the capability of the Region by way of full participation.
 - b) Ensure the quality of the programs, by relying on the knowledge and resources of the region, to make a society adopted with the new radical changes.
2. Cause the mobilization and participation of the community.
3. In cooperation with the appropriate organs undertake studies on harmful traditional practices and oppressive customs, and prepare mechanisms of elimination of the same.
4. Cause favorable condition based on the principle of sex equality to improve the livelihood of community.
5. Operate to promote a community with an oriented socio-economy development.
6. Perform such other activities to produce an organized community on participation towards the radical changes in endeavouring the economic

Qod. 11^{aad} Ku Gacan siinta Shaqada:-

Cid kasta oo arrimahani ay khusayso waxaa waajib ku ah inay gacan ku siiyaan hirgelinta go'aanada bayaankan.

Qod. 12^{aad} soo saarida Awaamiir:-
Xafiisku si uu u hirgeliyo qodobada bayaankan ku cad, wuuxuu awood u leeyahay inuu soo saaro awaamiir suurto-gelisa hirgelintiisa.

Qod. 13^{aad} wax ka beddelida bayaankan

Bayaankan waxaa wax ka beddeli kara oo keliya Golaha xidhibaanada deegaanka.

Qod. 14^{aad} Fulin la'aanta sharci:-
Sharci kasta oo ka hor imanaya bayaankan laguma fulin karo arrimaha Bayaankan lagu xeeriyey.

Qod. 15^{aad} Muddada dhaqan-galka bayaankan:-

Bayaankani wuxuu dhaqan-galayaa laga bilaabo maalinta uu ku soo baxo Dhool Gazetta.

cabdi-rashid Duulane Rafle.
Madaxwaynahe Dawladda De-
egaanka Soomaalida

አንቀጽ ፲፩ የመተባበር ግዴታ

በዚህ አዋጅ ስኬታማ አፈጻጸም ማንኛውም ጉዳዩ የሚመለከተው አካል የመተባበር ግዴታ አለበት ።

አንቀጽ ፲፪

መመሪያ ስለማውጣት

በዚህ አዋጅ ላይ በተሸፈኑ ድንጋጌዎች ለማስፈጸም የሚያስችል መመሪያ ቢሮው የማውጣት ሥልጣን አለው ።

አንቀጽ ፲፫

አዋጁን ስለማሻሻል

ይህን አዋጅ በክልሉ ም/ቤት ብቻ ሊሻሻል ይችላል ።

አንቀጽ ፲፬

ተፈጻሚነት ስለሌላቸው ሕጎች

በዚህ አዋጅ በተደነገጉት ጉዳዮች የሚቃረን ማንኛውም ሕግ ተፈጻሚነት አይኖረውም ፤

አንቀጽ ፲፭

አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በዶል ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል ።

አብዱርሽድ ዱላኔ ረፍሌ
የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት
ርዕሰ መስተዳድር

Art. 11- The Duty to cooperate

Any concerned organ is duty bound to cooperate in implementing the provision of this proclamation.

Art 12 - issuance of directives

To implement the provision stipulated under this proclamation the Bureau have the power to issue directives.

Art. 13 - amendment of the proclamation

This proclamation shall only be amended by the council of the Region.

Art. 14 - In applicable laws

Any law that contravenes with the provisions of this proclamation shall be inapplicable.

Art. 15-Effective Date

This proclamation shall enter into force upon its publication on Dhool Gazeta.

Abdirashid Duulane Rafle
President of the Somali Regional
State